ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ

Ἐπὶ τοῦ σχεδίου Νόμου «περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν συμφωνίας, διὰ τὴν ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν ἐκ ναυτιλιακῶν καὶ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν».

Πρὸς τὴν Βουλὴν τῶν Ἑλλήνων

Διὰ τῆς κυρουμένης, διὰ τοῦ ὑποβαλλομένου Ὑμῖν σχεδίου Νόμου, συμβάσεως ὑπογραφείσης ἐν Μόσχᾳ τὴν 27ην Ἰανουαρίου 1976 μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, ἐπιδιώκεται, ἡ ἀποφυγὴ τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν τῶν πραγματοποιουμένων εἰς ἑκατέραν τῶν χωρῶν τούτων ὑπὸ τῶν ναυτιλιακῶν ἢ ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων.

Διπλῆ φορολογία τοῦ αὐτοῦ εἰσοδήματος ὑφίσταται ὁσάκις εἰσόδημα τὸ ὁποῖον κτᾶται ὑπὸ ἐπιχειρήσεως ἑδρευούσης εἰς μίαν τῶν συμβαλλομένων χωρῶν, προκύπτει εἰς τὸ ἔδαφος τῆς ἑτέρας συμβαλλομένης Χώρας, ὁπότε ἡ μὲν πρώτη φορολογεῖ τοῦτο βάσει τῆς ἀρχῆς τῆς ἐγκαταστάσεως, ἡ δὲ δευτέρα βάσει τοῦ τόπου προελεύσεως τοῦ εἰσοδήματος.

Τὸ θέμα τοῦτο, δηλονότι τῆς ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος, ρυθμίζεται διὰ τῆς ὑπὸ κύρωσιν συμβάσεως δι' ἧς προβλέπονται εἰδικώτερον τὰ κάτωθι :

Ἄρθρον 1.

Διὰ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου καθιεροῦται, ὁ διασφαλίζων τὰ ἑλληνικὰ ναυτιλιακὰ συμφέροντα κανὼν τοῦ λιμένος νηολογήσεως ὡς κριτήριον διὰ τὴν φορολογίαν τῶν κερδῶν τῶν ναυτιλιακῶν ἐπιχειρήσεων.

Ἄρθρον 2.

Διὰ τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου καθιεροῦται ἡ ἐπ' ἀμοιβαιότητι ἀπαλλαγὴ τῶν κερδῶν τῶν ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων ἑκατέρας τῶν χωρῶν ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἀεροσκαφῶν ἐν διεθνεῖ ἐπικοινωνίᾳ ἐκ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ἐντὸς τῆς Ἐπικρατείας τοῦ ἑτέρου συμβαλλόμενου Κράτους.

Ἄρθρον 3.

Διὰ τῆς διατάξεως τοῦ ἄρθρου τούτου προβλέπεται ἡ κατὰ τὴν συνταγματικὴν διαδικασίαν ἐπικύρωσις τῆς ἀνωτέρω συμβάσεως καὶ ὁρίζεται ἡ ἔναρξις ἰσχύος της ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1973, ἡ διάρκειά της ἐπ' ἀόριστον χρόνον, ἡ δὲ λύσις της διὰ καταγγελίας ὑφ' ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἐντὸς τοῦ 1ου ἑξαμήνου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἰσχυουσῶν τῶν διατάξεών της μέχρι τέλους τοῦ ἡμερολογιακοῦ τούτου ἔτους.

Εἰς τὴν κύρωσιν τῆς ὡς ἄνω συμβάσεως ἀποβλέπει τὸ παρὸν σχέδιον νόμου τὸ ὁποῖον ἔχομεν τὴν τιμὴν νὰ ὑποβάλλωμεν Ὑμῖν πρὸς ψήφισιν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Ὀκτωβρίου 1976

Οἱ Ὑπουργοὶ

Οἰκονομικῶν
ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

Ἐξωτερικῶν
ΔΗΜ. ΜΠΙΤΣΙΟΣ

Συγκοινωνιῶν
ΓΕΩΡΓ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ

Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας
Α. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ

ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Μόσχᾳ ὑπογραφείσης τὴν 27ην Ἰανουαρίου 1976 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, διὰ τὴν ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν ἐκ ναυτιλιακῶν καὶ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν.

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ἐν Μόσχᾳ ὑπογραφεῖσα τὴν 27ην Ἰανουαρίου 1976 Συμφωνία μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, διὰ τὴν ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν ἐκ ναυτιλιακῶν καὶ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν, ἧς τὸ κείμενον ἕπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν :

S_14_12

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, διὰ τὴν ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν ἐκ ναυτιλιακῶν καὶ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἑνώσεων Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ των ὅπως συνάψουν συμφωνίαν πρὸς ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν τῶν προερχομένων ἐκ ναυτιλιακῶν καὶ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν, συνεφώνησαν τὰ κάτωθι :

Ἄρθρον 1.

Κέρδη ἐπιχειρήσεων προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἐν τῇ διεθνεῖ ναυτιλιακῇ ἐπικοινωνίᾳ πλοίων νηολογημένων ἐντὸς ἑνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων μερῶν, περιλαμβανομένων τῶν κερδῶν ἐκ τῆς ἐκποιήσεως περιουσιακῶν στοιχείων τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, ἀπαλλάσσονται τοῦ φόρου εἰσοδήματος ἐντὸς τῆς Ἐπικρατείας τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου μέρους.

Ἄρθρον 2.

Κέρδη προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἀεροσκαφῶν ἐν τῇ διεθνεῖ ἀεροπορικῇ ἐπικοινωνίᾳ ὑπὸ ἐπιχειρήσεων ἑνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων μερῶν, περιλαμβανομένων τῶν κερδῶν ἐκ τῆς ἐκποιήσεως περιουσιακῶν στοιχείων τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, ἀπαλλάσσονται τοῦ φόρου εἰσοδήματος ἐντὸς τῆς Ἐπικρατείας τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου μέρους.

Ἄρθρον 3.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν ἢ ἔγκρισιν βάσει τῶν συνταγματικῶν διαδικασιῶν αἵτινες ἰσχύουν εἰς ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων μερῶν, τίθεται δὲ ἐν ἰσχύι τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν διακοινώσεων τῶν γνωστοποιουσῶν τὴν τήρησιν τῶν ἀναγκαίων συνταγματικῶν διατυπώσεων. Αὕτη θέλει ἰσχύσει ἐν τῇ Ἐπικρατείᾳ ἑκατέρου τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἀναφορικῶς πρὸς εἰσοδήματα κτηθέντα ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1973.

Ἡ παροῦσα συμφωνία συνάπτεται δι' ἀόριστον χρονικὸν διάστημα, διατηρεῖται δὲ ἐν ἰσχύι μέχρις οὗ ἕν ἐκ τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἤθελεν ἀπευθύνει εἰς τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον μέρος ἔγγραφον προειδοποίησιν περιέχουσα πρόθεσιν τερματισμοῦ τῆς ἰσχύος αὐτῆς, ἥτις δέον ὅπως ἐπιδοθῇ τοὐλάχιστον 6 μῆνας πρὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 1 καὶ 2 τῆς παρούσης συμφωνίας ἐξακολουθοῦν ἰσχύουσαι ἀναφορικῶς πρὸς τὰ εἰσοδήματα ἅτινα ἐκτήθησαν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἡμερολογιακοῦ αὐτοῦ ἔτους.

Ἐγένετο ἐν Μόσχᾳ τὴν 27ην Ἰανουαρίου τοῦ ἔτους 1976 εἰς δύο πρωτότυπα, εἷς τε τὴν ἑλληνικὴν καὶ ρωσικὴν γλῶσσαν, ἔχοντα ἀμφότερα τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς
Ἑνώσεως Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν

Ἄρθρον δεύτερον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Ὀκτωβρίου 1976

Οἱ Ὑπουργοὶ

Ἐξωτερικῶν
ΔΗΜ. ΜΠΙΤΣΙΟΣ

Οἰκονομικῶν
ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

Συγκοινωνιῶν
ΓΕΩΡΓ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ

Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας
Α. ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ